



VALTAKIRJA

Täten valtuutetaan

POWER OF ATTORNEY

for

VOLLMACHT

für

LEITZINGER OY

tai määräämänsä edustajakseni/mme patentin/hyödyllisyysmallin/mallin/tavaramerkin rekisteröinnin hakemista varten Suomessa koskien

or anyone they may appoint in their stead to apply for me/us a patent registration for a utility model a design a trade mark in Finland relating to

oder einen von ihnen ernannten Stellvertreter für mich/uns die Erteilung eines Patents eines Gebrauchsmusters Eintragung eines Munsters eines Warenzeichens in Finnland zu beantragen bezüglich

sekä kaikessa mikä hakemusta, tästä jakamalla erotettuja tai lohkaistuja hakemuksia ja hakemusten perusteella myönnettyjä patenteja ja/tai hyödyllisyysmalleja ja/tai malleja ja/tai tavaramerkkejä koskee puolestani/mme kantamaan ja vastaamaan sekä milloin tahansa peruuttamaan ne, ilmoittaen hyväksyväni/mme kaiken minkä asiamies laillisesti tekee tai tekemättä jättää.

and to act on my/our behalf in everything concerning the application, applications branched off or divided therefrom, as well as patents utility models designs trade marks granted on said applications, and to withdraw any such application at any time, declaring myself/ourselves satisfied with all what the agent lawfully does or causes to be done.

und mich/uns in allem was sowohl die Anmeldung, davon geteilte oder ausgeschiedene Anmeldungen als auf Grund dieser Anmeldungen erteilte Patente Gebrauchsmuster Muster Warenzeichen betrifft, zu vertreten und dieselben jederzeit zurückzuziehen, indem ich/wir mich/uns mit allen gesetzlichen Massnahmen des Vertreters einverstanden erklären.

Oheisena olevat ehdot, YT04, koskevat kaikkia toimeksiantoja, joista asiamies saattaa joutua huolehtimaan.

The enclosed YT04 conditions apply to any commissions the attorney may undertake.

Die beigefügten Bedingungen, YT04, gelten für alle die Aufträge, die der Anwalt durchzuführen hat.

Paikka, päiväys ja hakijan allekirjoitus

Place, date and signature of applicant

Ort, Datum und Unterschrift des Anmelders

Ei vahvistusta

No legalization

Keine Beglaubigung

GENERAL CONDITIONS CONCERNING MANDATES (YT 04)

1. The **attorney** shall safeguard the **principal's** interests and rights and shall carry out the mandates received with due diligence, in a professional manner and within reasonable time, observing the prevailing conditions. The **attorney** shall keep confidential information received from the **principal** in secrecy in accordance with good counseling principles.

The **attorney** shall be entitled to rely on receiving all necessary information concerning the case from the **principal**. When the mandate concerns an application for an Intellectual Property Right, the **principal** shall inform the **attorney** of the extent of the mandate, of any relevant known circumstances and of any previously filed applications and publications relating to the same field.

The **principal** is responsible for the fact, that he is entitled to dispose of the commission (the invention, model, trademark etc.) including the documentation delivered to the **attorney**, e.g. drawings and other information, to the extent that is required by the mandate.

The **attorney** shall conduct background searches into earlier rights, prior art or designs only on the basis of a specific agreement to that effect.

2. Unless an agreement on the remuneration has not been reached beforehand, the **attorney** will be entitled to a compensation as is usual with regard to similar mandates.

The **attorney** shall be entitled to a retainer.

The **attorney** shall be entitled to give up a mandate, if the **principal** interrupts payment fees or refuses to pay his fee.

3. When documents prepared by the **attorney** are submitted to the **principal** for consideration and comments, the **principal** shall check the accuracy of said documents as well as their technical accuracy.

The **attorney** shall be entitled to assume, that the **principal** fully accepts the contents of such documents, unless the **principal** states otherwise without delay.

4. The **attorney** shall keep the **principal** informed of the progress of the case. The **principal** shall provide the **attorney** with necessary information for handling the case.

5. If there is a time limit to be observed in the case, the **principal** must provide all relevant information in due time in order to facilitate the work to be carried out with required due diligence. Both the **attorney** and the **principal** shall observe any said official time limits, of which they have been informed.

If the **attorney** receives a mandate or instructions too late, the **attorney** shall not be liable for any damage, based upon the fact that the mandate has not been carried out in due time.

6. As far as the mandate covers measures to be taken outside Finland, the **attorney** shall be entitled to agree with a third party/local attorney that such measures be taken on behalf of the **principal**. Such third party/local counsel shall be appointed with due diligence. The **attorney** shall not be liable for any wrongdoings or omissions by such third party/local counsel, but is obliged to inform the **principal** of any circumstances that the **attorney** has become aware of and which can be of importance for the **principal**.

7. Should the **principal** wish to claim, that work carried out by the **attorney** is incorrect or has led to any damages, the **principal** shall inform the **attorney** accordingly within reasonable time after the **principal** has or should have become aware of the error (complaint). Such complaint must, however, be made within one year after the work covered by such complaint was completed.

An **attorney**, who by negligence causes the **principal** economic damages, shall compensate any such proved damages with a maximum amount of twohundredfiftythousand (250 000) euros. Where it is not possible to determine the extent of such damages, the **attorney's** liability shall be limited to the amount that the **principal** has paid the **attorney** for the mandate.

The **attorney** shall have a current liability insurance coverage amounting to twohundredfiftythousand (250 000) euros.

8. The **attorney** shall have the right to resign from the mandate, if the mandate has been essentially altered or extended in respect of its contents. The **attorney** shall also have the right to resign from the mandate if the **principal** does not fulfil his obligations or if the **principal** requires the **attorney** to act against good professional ethics. In such a case the **attorney** is under no obligation to forward any communications that he may still receive in the matter, to review such communications or to respond to them. The said rules apply if the **principal** has issued instructions to the effect, that the mandate should be abandoned or removed from the **attorney's** records.

9. The **attorney's** obligation to carry out measures after the property right concerned has been granted is limited to the forwarding of communications received, related to said right. The **attorney** shall be entitled to compensation for any services and expenses involved.

10. The **principal** is expected to observe any communications concerning time limits for the maintaining or renewing any property right. Should the **principal** wish a granted property right to be maintained, he is expected to provide the **attorney** with necessary instructions for the maintaining of said right well before the expiry of such a time limit, even though the **principal** has not received a reminder in respect of the maintenance or a renewal.

The **principal's** instructions for the maintaining or the abandoning of a right shall be complete and clear.

Should the instructions for a mandate or any requested payment not receive the **attorney** in time, the **attorney** shall be entitled to conclude that the **principal** has chosen to withdraw the mandate.

11. All communications shall be sent to the address as most recently stated by the **principal**. The **principal** shall inform the **attorney** of any change of his address. Should the **attorney** be unable to reach the **principal** because of not having been informed of any change of the address, the **attorney** shall not be under any obligation to act in the matter. The **attorney** shall not be responsible for a case which has lapsed, because of failure to inform of a change of address.

12. The relationship between the **principal** and the **attorney** shall be governed by the laws of Finland. Any dispute arising from a mandate shall be settled in Finland in arbitration proceedings in accordance with the Act on Arbitration by one single arbitrator. Such arbitrator shall be appointed by the Arbitration Institute of the Central Chamber of Commerce of Finland.

Either party is, however, entitled to bring a matter concerning an overdue claim before a general court and execution authorities.

YLEISET TOIMEKSIANTOEHDOT (YT 04)

1. Asiamies huolehtii toimeksiantajan eduista ja oikeuksista ja suorittaa saamansa toimeksiannot asianmukaisella huolellisuudella, ammattitaidolla ja kohtuullisessa ajassa, olosuhteet huomioonottaen. Asiamies pitää salassa toimeksiantajalta saamansa luottamukselliset tiedot hyvän asiamiestavan edellyttämällä tavalla.

Asiamies on oikeutettu luottamaan siihen, että hän saa toimeksiantajalta kaikki tarvittavat asiaa koskevat tiedot. Kun toimeksianto koskee immateriaalioikeudellista suojahakemusta, toimeksiantajan tulee ilmoittaa asiamiehelle toimeksiannon laajuus, mahdollisesti tiedossa olevat asiaan vaikuttavat seikat, aikaisemmat hakemukset ja julkaisut, jotka liittyvät samaan aihepiiriin.

Toimeksiantaja vastaa siitä, että hänellä on, siinä laajuudessa kuin toimeksianto vaatii, oikeus määrätä toimeksiannon kohteesta (keksinnöstä, mallista, tavaramerkistä jne.) mukaan lukien asiamiehelle toimitettu aineisto, kuten piirustukset ja muu tietoaineisto.

Asiamies on velvollinen tekemään taustatutkimuksia aikaisemmista oikeuksista, tunnetusta tekniikasta tai muotoilusta vain, jos siitä on erikseen sovittu.

2. Mikäli palkkiosta ei ole sovittu etukäteen, on asiamiehellä oikeus vastaavaan palkkioon kuin mitä hän yleensä laskuttaa samankaltaisista toimeksiannoista.

Asiamiehellä on oikeus ennakkomaksuun.

Asiamiehellä on oikeus luopua asiamiestehtävästään, jos toimeksiantaja keskeyttää palkkioiden maksamisen tai kieltäytyy maksamasta palkkiota.

3. Kun asiamiehen laatimat asiakirjat on toimitettu toimeksiantajalle perehtymistä ja kommentteja varten, toimeksiantaja tarkastaa asiakirjojen sisällöllisen ja teknisen oikeellisuuden.

Asiamiehellä on oikeus olettaa, että toimeksiantaja hyväksyy asiakirjojen sisällön, jos toimeksiantaja ei viivyttelämättä ilmoita toisin.

4. Asiamies pitää toimeksiantajan ajan tasalla asian käsittelystä. Toimeksiantaja on velvollinen antamaan asiamiehelle tiedot, joita tarvitaan asian käsittelemiseksi.

5. Jos asiassa on asetettu määräaika, toimeksiantajan tulee toimittaa kaikki tarpeellinen aineisto ajoissa, jotta työ voidaan suorittaa asiaan kuuluvalla huolellisuudella. Sekä asiamies että toimeksiantaja ottavat huomioon viralliset määräajat, jotka on heille ilmoitettu.

Mikäli toimeksiantajan ohjeita ei saada hyvissä ajoin ennen määräajan päättymistä, asiamies hakee määräajan pidennystä, jos se on mahdollista ja jos olosuhteista ei käy muuta ilmi. Asiamies on oikeutettu kohtuulliseen palkkioon pidennykseen liittyvistä toimenpiteistä.

Jos asiamies saa toimeksiannon tai ohjeet liian myöhään, asiamies on vapaa vastuusta, joka perustuisi siihen, ettei toimeksiantoa ole hoidettu ajoissa.

6. Siltä osin kuin toimeksianto koskee Suomen ulkopuolisia toimenpiteitä, on asiamiehellä oikeus sopia kolmannen tahon/paikallisen asiamiehen kanssa näiden toimenpiteiden suorittamisesta toimeksiantajan lukuun. Kolmas taho/paikallinen asiamies on valittava asianmukaisella huolellisuudella. Asiamies ei vastaa kolmannen tahon/paikallisen asiamiehen virheistä tai laiminlyönneistä, mutta on velvollinen ilmoittamaan toimeksiantajalle olosuhteista, jotka ovat tulleet asiamiehen tietoon ja joiden voidaan olettaa olevan merkityksellisiä toimeksiantajalle.

7. Jos toimeksiantaja haluaa vedota asiamiehen suorittaman työn virheellisyyteen tai työstä aiheutuneeseen vahinkoon, hänen on ilmoitettava asiamiehelle tästä kohtuullisessa ajassa siitä kun hän on huomannut virheen tai hänen olisi tullut huomata virhe (reklamaatio). Reklamaation on tapahduttava viimeistään vuoden kuluttua reklamaation kohteena olevasta toimenpiteestä.

Asiamies, joka on huolimattomuudellaan aiheuttanut toimeksiantajalle taloudellista vahinkoa, vastaa vahvistetusta vahingosta korkeintaan kahteensataanviiteenkymmeneentuhanteen (250 000) euroon asti. Jos vahingon määrää ei voida arvioida, asiamiehen vastuu rajoittuu summaan, jonka toimeksiantaja on suorittanut asiamiehelle asiassa.

Asiamiehellä on oltava vastuuvakuutus kahteensataanviiteenkymmeneen tuhanteen (250 000) euroon asti.

8. Asiamiehellä on oikeus luopua asiamiestehtävästään, jos toimeksianto on sisällöltään oleellisesti muuttunut tai laajentunut. Asiamiehellä on myös oikeus luopua asiamiestehtävästään, jos toimeksiantaja ei täytä velvollisuuksiaan tai toimeksiantaja vaatii asiamiehen toimivan hyvän asiamiestavan vastaisesti. Tässä tapauksessa asiamiehellä ei ole velvollisuutta toimittaa eteenpäin asiassa mahdollisesti vielä vastaanottamia tiedoksiantoja, perehtyä niihin tai vastata niihin. Sama pätee, jos toimeksiantaja on antanut ohjeet asiasta luopumisesta tai toimeksiannon poistamisesta asiamiehen valvontarekisteristä.

9. Asiamiehen velvollisuus ryhtyä toimenpiteisiin sen jälkeen, kun suoja-oikeus on myönnetty, rajoittuu kyseiseen oikeuteen liittyvien tiedoksiantojen eteenpäin toimittamiseen. Asiamiehellä on oikeus korvaukseen tähän liittyvistä toimenpiteistä ja kuluista.

10. Toimeksiantajan edellytetään ottavan huomioon ilmoitukset suoja-oikeuden ylläpitämistä ja uudistamista koskevista määräajoista. Kun toimeksiantaja haluaa, että suoja-oikeus pidetään voimassa, hänen edellytetään hyvissä ajoin ennen määräajan päättymistä antavan asiamiehelle tarpeelliset ohjeet suoja-oikeuden ylläpitämiseksi, vaikka hän ei olisikaan vastaanottanut muistutusta voimassapitämisestä tai uudistamisesta.

Toimeksiantajan antamien suoja-oikeuden ylläpitämistä tai siitä luopumista koskevien ohjeiden tulee olla täydellisiä ja selviä.

Jos toimeksianto ja sen suorittamiseksi mahdollisesti pyydetty maksu eivät saavu asiamiehelle ajoissa, hänellä on oikeus olettaa, että toimeksiantajan tarkoitus on luopua toimeksiannosta.

11. Kaikki ilmoitukset tulee lähettää toimeksiantajan viimeksi ilmoittamaan osoitteeseen. Toimeksiantaja on velvollinen ilmoittamaan asiamiehelle osoitteenmuutoksestaan. Jos asiamies ei saa yhteyttä toimeksiantajaan laiminlyödyn osoitteenmuutosilmoituksen vuoksi, asiamies ei ole velvollinen ryhtymään toimenpiteisiin asiassa. Asiamies ei ole vastuussa asiassa, joka on rauennut laiminlyödyn osoitteenmuutosilmoituksen vuoksi.

12. Toimeksiantajan ja asiamiehen väliseen suhteeseen sovelletaan Suomen lainsäädäntöä. Toimeksiantosuhteesta johtuvat riitaisuudet ratkaistaan Suomessa väliesmenettelystä annetun lain mukaisesti yhden välimiehen toimesta. Välimiehen nimeää Keskuskauppakamarin välityslautakunta.

Osapuolella on kuitenkin oikeus saattaa erääntynyttä saatavaa koskeva asia yleisen tuomioistuimen ja ulosottoviranomaisten käsiteltäväksi.

Suomen Patenttiasiamiesyhdistys ry